



Salgó Vagyon Kft.
Salgótárján



SV/3278-11/2014.

J a v a s l a t
a 124/2014.(VI.26.) Öh. sz. határozattal jóváhagyott
adásvételi szerződés módosításának jóváhagyására

Tisztelt Közgyűlés!

Salgótárján Megyei Jogú Város Közgyűlése a 124/2014. (VI.26.) Öh. sz. határozatával, a 2014. június 26-i ülésén döntött az Ipari Parkban lévő, salgótárjáni 6225/15 hrsz-ú, 5000 m² területű, „kivett ipari park” megjelölésű, 1/1 arányú önkormányzati tulajdonú ingatlan értékesítéséről a MITSUBA Automotive Systems of Europe Autóalkatrész Gyártó Kft. (székhely: 3104 Salgótárján, Patak út 3-4., adószám: 12637601-2-12, cégjegyzék szám: 12-09-004041) részére 10.000.000 Ft + ÁFA vételáron.

A Közgyűlés felhatalmazása alapján a szerződés aláírására a szerződő felek egyeztetéseit követően 2014. november 19-én sor került. A szerződés megszövegezésében elírás történt, a határozatban szereplő 10.000.000 Ft + ÁFA vételár helyett a szerződésben a vételár ÁFA nélkül lett feltüntetve, valamint tévesen került be a szerződésbe, hogy jogügylet az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 142. § alapján a fordított adózás szabályai szerint adózik.

A hiba kiküszöbölése érdekében a felek a szerződést közös megegyezéssel módosítják, a szerződésmódosítás aláírása az előterjesztés készítésekor folyamatban van. A módosítás kizárólag a szerződés vételárat meghatározó pontját érinti.


Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy a határozati javaslatot fogadja el és az ahhoz mellékelt szerződés-módosítást hagyja jóvá.

Határozati javaslat

Salgótárján Megyei Jogú Város Közgyűlése a 124/2014. (VI.26.) Öh. sz. határozattal jóváhagyott adásvételi szerződés módosítását és annak Tatár Csaba ügyvezető igazgató általi aláírását a melléklet szerint utólagosan jóváhagyja.

Határidő: azonnal
Felelős: Tatár Csaba ügyvezető igazgató

Salgótárján, 2014. december 4.

Salgó Vagyon Kft.
Ipari Park Rt.

Tatár Csaba
ügyvezető igazgató

INGATLAN ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁS
(tervezet)

Jelen adásvételi szerződés módosítás létrejött egyrészről

Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata

3100 Salgótarján, Múzeum tér 1., KSH:15735289-8411-321-12, adószám: 15735289-2-12, 15450494-2-12., mint tulajdonos nevében és megbízásából eljáró

Salgó Vagyon Salgótarjáni Önkormányzati Vagyonkezelő és Távhőszolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

(székhely: 3104 Salgótarján, Park út 12., Cg. 12-09-00189, KSH: 11202749-6832-113-12, adószám:11202749-2-12, bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt. 11741000-20151342-00000000), képviseli: Tatár Csaba ügyvezető igazgató,
(továbbiakban: *Eladó*)

másrészről

a MITSUBA Automotive Systems of Europe Autóalkatrész Gyártó Korlátolt Felelősségű Társaság

(székhely: 3104 Salgótarján, Patak út 3-4., adószám: 12637601-2-12, cégjegyzék szám: 12-09-004041, statisztikai számjel: 12637601-2931-113-12), képviseli: Takeshi Mashimo ügyvezető
(továbbiakban: *Vevő*)

együttesen szerződő felek (továbbiakban: a *Felek*) között alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

I. ELŐZMÉNYEK

1. Salgótarján Megyei Jogú Város Közgyűlése a 124/2014. (VI.26.) Öh. sz. határozatával döntött a Salgótarján, belterület, 6225/15 hrsz-ú, 5000 m² területű „kivett ipari park” megjelölésű ingatlan (a továbbiakban: az *Ingatlan*) értékesítéséről, mely határozatban felhatalmazta a Salgó Vagyon Kft. ügyvezetőjét az adásvételi szerződés megkötésére.

2. Felek 2014. november 19-én adásvételi szerződést kötöttek az Ingatlan adásvétele tárgyában (a továbbiakban: Adásvételi Szerződés), amelyet a felek közös megegyezéssel a mai napon az alábbiak szerint módosítanak. A módosítások vastag dőlt betűvel kerülnek jelölésre.

II. A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA

1. Felek rögzítik, hogy az Adásvételi Szerződésben Eladó adatainál Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata KSH-száma és adószáma elírásra került, ezért azokat Felek jelen okirattal módosítják az alábbiaknak megfelelően:

Eladó

Vevő

KSH:15735289-8411-321-12
adószám: 15735289-2-12

2. Felek az Adásvételi Szerződés IV.1 pontját az alábbiak szerint módosítják:

„1. Az Ingatlan Felek által kölcsönösen megállapított és elfogadott vételára: 10.000.000 Ft, azaz Tízmillió forint + **2.700.000 Ft ÁFA, mindösszesen: 12.700.000 Ft** (a továbbiakban: a **Vételár**).”

III. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

1. Az Adásvételi Szerződés jelen szerződés módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Jelen szerződés-módosítás 8 (nyolc) egyező példányban készült, melyet Felek annak elolvasása után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Salgótarján, 2014. december 4.

Salgótarján, 2014. december 11.

.....

Eladó

Salgótarján Megyei Jogú Város Önkormányzata
megbízásából Salgó Vagyon Kft. képv.
Tatár Csaba ügyvezető igazgató

.....

Vevő

MITSUBA Automotive Systems of
Europe Autóalkatrész Gyártó Kft.
Takeshi Mashimo ügyvezető

Ellenjegyzem:

Gyöngyösiné Dr. Selmeci Magdolna ügyvéd
3104 Salgótarján, Honvéd út 21.
Salgótarján, 2014. december 4.

Ellenjegyzem:

Gyöngyösiné Dr. Selmeci Magdolna ügyvéd
3104 Salgótarján, Honvéd út 21.
Salgótarján, 2014. december 11.